

136novies. Regolamento (CE) n. 864/2007 del Parlamento europeo e del Consiglio, dell' 11 luglio 2007, sulla legge applicabile alle obbligazioni extracontrattuali.

Questo regolamento è stato emanato sulla base della proposta della Commissione 22 luglio 2003, previo parere del Comitato economico e sociale del 28 settembre 2004, previo parere del Parlamento europeo del 6 luglio 2005, previa posizione comune del Consiglio del 25 settembre 2006, previa posizione del Parlamento europeo del 18 gennaio 2007, previa risoluzione legislativa del Parlamento europeo del 10 luglio 2007, e decisione del Consiglio del 28 giugno 2007; è stato pubblicato in GUCE 31 luglio 2007 L 199, ed è entrato in vigore il 11 gennaio 2009, fatta eccezione per l'articolo 29, che è entrato in vigore il 11 luglio 2008.

a) Testo italiano.

Regolamento (CE) n. 864/2007 del Parlamento europeo e del Consiglio, dell' 11 luglio 2007, sulla legge applicabile alle obbligazioni extracontrattuali.

il Parlamento europeo e il Consiglio dell'Unione Europea,
visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare l'articolo 61, lettera c), e l'articolo 67,
vista la proposta della Commissione,
visto il parere del Comitato economico e sociale europeo,
deliberando secondo la procedura di cui all'articolo 251 del trattato alla luce del progetto comune approvato dal comitato di conciliazione il 25 giugno 2007,
considerando quanto segue:

(omissis)

(26) Quanto alle violazioni dei diritti di proprietà intellettuale, sarebbe opportuno mantenere il principio della *lex loci protectionis*, universalmente riconosciuto. Ai fini del presente regolamento, per "diritti di proprietà intellettuale" si dovrebbero intendere, per esempio, il diritto d'autore, i diritti connessi, il diritto sui generis alla protezione delle banche dati, nonché i diritti di proprietà industriale.

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO

(omissis)

8. Violazione dei diritti di proprietà intellettuale. – 1. La legge applicabile all'obbligazione extracontrattuale che deriva da una violazione di un diritto di proprietà intellettuale è quella del paese per il quale la protezione è chiesta.

2. In caso di obbligazione extracontrattuale che deriva da una violazione di un diritto di proprietà intellettuale comunitaria a carattere unitario, la legge applicabile è quella del paese in cui è stata commessa la violazione per le questioni non disciplinate dal relativo strumento comunitario.

3. Non si può derogare alla legge applicabile in virtù del presente articolo con un accordo ai sensi dell'articolo 14.

(omissis)

b) Testo francese.

Règlement (CE) n° 864/2007 du Parlement Européen et du Conseil du 11 juillet 2007 sur la loi applicable aux obligations non contractuelles (Rome II).

Le Parlement Européen et le Conseil de l'Union Européenne,
vu le traité instituant la Communauté européenne, et notamment son article 61,
point c), et son article 67,

vu la proposition de la Commission,
vu l'avis du Comité économique et social européen,
statuant conformément à la procédure visée à l'article 251 du traité au vu du
projet commun approuvé le 25 juin 2007 par le comité de conciliation,
considérant ce qui suit:

(omissis)

(26) En ce qui concerne les atteintes aux droits de propriété intellectuelle, il convient de préserver le principe "lex loci protectionis", qui est universellement reconnu. Aux fins du présent règlement, l'expression "droits de propriété intellectuelle" devrait être interprétée comme visant notamment le droit d'auteur, les droits voisins, le droit sui generis pour la protection des bases de données ainsi que les droits de propriété industrielle.

ONT ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT:

(omissis)

8. Atteinte aux droits de propriété intellectuelle. - 1. La loi applicable à une obligation non contractuelle résultant d'une atteinte à un droit de propriété intellectuelle est celle du pays pour lequel la protection est revendiquée.

2. En cas d'obligation non contractuelle résultant d'une atteinte à un droit de propriété intellectuelle communautaire à caractère unitaire, la loi applicable à toute question qui n'est pas régie par l'instrument communautaire pertinent est la loi du pays dans lequel il a été porté atteinte à ce droit.

3. Il ne peut être dérogé à la loi applicable en vertu du présent article par un accord tel que mentionné à l'article 14.

(omissis)

c) Testo inglese.

Regulation (EC) No 864/2007 of the European Parliament and of the Council of 11 July 2007 on the law applicable to non-contractual obligations (Rome II).

The European Parliament and the Council of the European Union,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Articles 61(c) and 67 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Economic and Social Committee,

Acting in accordance with the procedure laid down in Article 251 of the Treaty in the light of the joint text approved by the Conciliation Committee on 25 June 2007,

Whereas:

(omissis)

(26) Regarding infringements of intellectual property rights, the universally acknowledged principle of the *lex loci protectionis* should be preserved. For the purposes of this Regulation, the term 'intellectual property rights' should be interpreted as meaning, for instance, copyright, related rights, the *sui generis* right for the protection of databases and industrial property rights.

(omissis)

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

(omissis)

8. *Infringement of intellectual property rights.* - 1. The law applicable to a non-contractual obligation arising from an infringement of an intellectual property right shall be the law of the country for which protection is claimed.

2. In the case of a non-contractual obligation arising from an infringement of a unitary Community intellectual property right, the law applicable shall, for any question that is not governed by the relevant Community instrument, be the law of the country in which the act of infringement was committed.

3. The law applicable under this Article may not be derogated from by an agreement pursuant to Article 14.

(omissis)